

Nous partageons nos expressions idiomatiques préférées

Niveau CECRL : B1

a. Observez ces 4 illustrations d'expressions idiomatiques françaises.



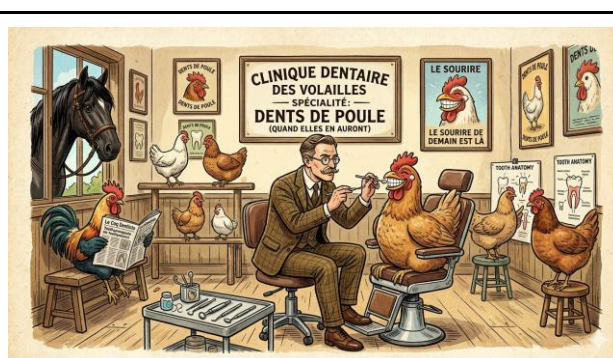
"Donner sa langue au chat"



"Monter sur ses grands chevaux"



"Poser un lapin"



"Quand les poules auront des dents"

Images générées avec Gemini 3o, mars 2026

b. Choisissez l'une de ces 4 expressions idiomatiques.

c. Est-ce que cette expression existe dans votre pays ? Est-ce que vous avez une expression qui veut dire la même chose ?

d. Traduisez cette expression au sens propre (au sens littéral) dans votre langue maternelle. Si vous ne connaissez pas l'expression, imaginez sa signification.

e. Associez chaque expression à sa signification au sens figuré.

1. Affirmer avec ironie qu'un événement n'arrivera jamais.
2. Renoncer à trouver la solution d'une devinette ou d'un problème parce qu'on ne sait pas quoi répondre.
3. Se mettre en colère rapidement et parler de façon hautaine ou avec arrogance pour défendre son opinion.

4. Ne pas se présenter à un rendez-vous que l'on avait fixé, sans prévenir la personne qui nous attend.

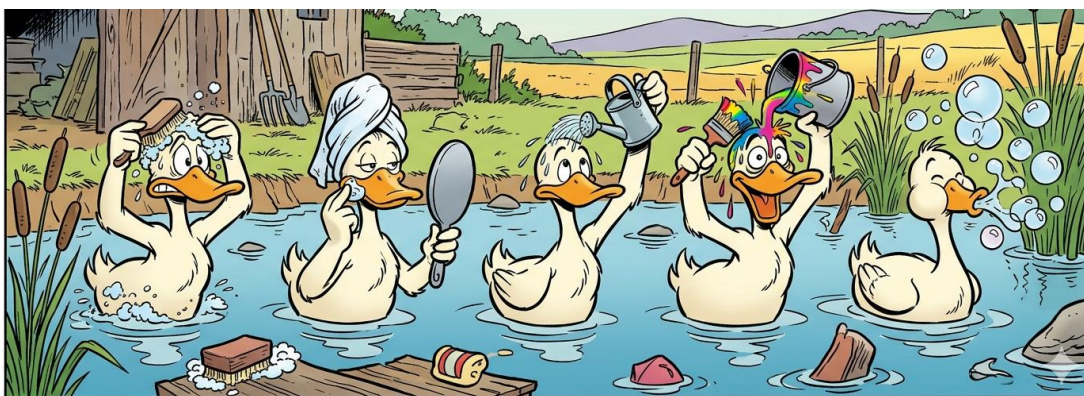
f. Choisissez une expression idiomatique en lien avec les animaux dans votre langue maternelle / dans une langue étrangère que vous parlez. Traduisez cette expression littéralement en français puis expliquez sa signification.



Exemple en espagnol : « Camarón que se duerme se lo lleva la corriente. »

Traduction littérale : « La crevette qui s'endort est emportée par le courant. »

Au sens figuré : Il faut rester actif et attentif dans la vie. Il faut faire des efforts et rester vigilant sous peine de perdre ses acquis ou de rater une occasion.



Exemple en malgache : « Ganagana misasa loha ka samy manao ny saim-pantany ».

Traduction littérale : « C'est comme des canards qui se lavent la tête. »

Au sens figuré : Chacun fait comme il le sent.

f. Utilisez un générateur d'images pour créer une illustration de l'expression idiomatique choisie. Aidez-vous de [la fiche prompt](#).

Exemple de prompt : Illustration humoristique d'une crevette qui dort dans une rivière et qui est emportée par le courant, style dessin coloré.

g. Partagez l'illustration de votre expression sur le mur Padlet de la classe.

<https://padlet.com/SPFPI/nos-expressions-idiomatiques-pf2cneud5ymcyiyn>

h. Votez pour votre illustration préférée.